



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

**Progresu no Dezafius Parlamentu Nasionál iha**  
**Tinan 2010: *Lisaun Ida ba Futuru***



JUSTICE FACILITY  
Serbisu hamutuk bilaterál entre  
Governu Timor-Leste no Austrália  
2008-2013



Australian Government  
Aid Program



***Fevereiro 2011***

## Tabela ba Konteúdu

<b>Sumáriu Ezekutivu</b>	<b>3</b>
<b>1) Introdusaun</b>	<b>5</b>
<b>2) Sumáriu Atividade POP nian</b>	<b>5</b>
<b>3) Sistema Parlamentu no Prosesu Legislativu iha Timór Lésté</b>	<b>7</b>
a) <i>Sistema Demokrátiku iha Timór Lésté</i>	7
b) <i>Prosesu Lejislativu iha Governu</i>	8
i) <i>Governu iha Komptensia atu Insia Prosesu Halo Lei</i>	8
ii) <i>Parlamentu Nasionál Autóriza Governu atu Halo Lei</i>	8
iii) <i>Dekretu Governu no Instrumentu Sira Seluk</i>	9
c) <i>Prosesu Lejislativu iha Parlamentu</i>	9
d) <i>Parlamentu Nasionál nia Papel atu Fiskaliza no Halo Desizaun Polítika</i>	10
e) <i>Deputadu sira nia Responsabilidade</i>	11
<b>4) Parlamentu Nasionál nia Atividade sira iha Tinan 2010</b>	<b>11</b>
a) <i>Aprovasaun sira Plenária nian</i>	11
b) <i>Aprovasaun sira Komisaun A nian</i>	14
c) <i>Numeru Sesaun Plenária no Enkontru Komisaun A</i>	14
d) <i>Prezensa iha Plenária no Komisaun A</i>	15
e) <i>Lei Pendente iha 2010 nia Remata</i>	15
f) <i>Informasaun Diversas</i>	16
<b>5) Parlamentu nia Rekursus Umanus no Fasilidade</b>	<b>16</b>
<b>6) Area Rural nia Hanoín no Koñesimentu konabá Sistema Parlamentu</b>	<b>17</b>
a) <i>Konfuzsaun Konabá Instituisaun Ida-idak</i>	17
b) <i>La Hatene Prosesu Halo Lei</i>	18
c) <i>La Iha Komprensaun konabá Prosesu Fiskalizasaun</i>	18
d) <i>Povu iha Hanoín La Loos konabá Kna'ar Partidu</i>	18
e) <i>La Hatene Oinsá atu Komunika ho Sira nia Representante Sira</i>	18
f) <i>Partisipante sira La Hetan Infomasaun konabá Parlamentu no Governu nia Desizaun Politiku</i>	19
g) <i>Parlamentu no Governu Tenki halo Sosializasaun</i>	19
<b>7) Análiza JSMP nian konabá Sistema Parlamentu iha 2010</b>	<b>19</b>
a) <i>Parlamentu Nasionál nia Progresu iha 2010</i>	19
i) <i>Deputadu husi AMP Kritisika Governu</i>	19
ii) <i>Deputadu halo Fiskalizasaun ho Resultadu</i>	20
iii) <i>Iha Kontaktu Balun Entre Deputadu Sira no Sira nia Konstituyente</i>	20
b) <i>Parlamentu nia Dezafius iha Tinan 2010</i>	20
i) <i>Influénsia Prezensa Husi Deputadu sira bá Prosesu Lejislativu</i>	20
ii) <i>Deputadu Sira La Duun Aktivu no Kreativu iha Prosesu Halo Lei</i>	21
iii) <i>Lingua Sei Difikulta Prosesu Lejislativu</i>	21
iv) <i>Konsultasaun ba Esbosu Lei, Sei Minimú iha Prosesu Lejislativu</i>	22
v) <i>Debate Orsamentu Estadu, Sita Tempu Barak Liu</i>	23
<b>8) Konkluzsaun no Rekomendasaun sira</b>	<b>24</b>

## Sumáriu Ezekutivu

Iha 2010 Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál (*JSMP*) establese projeitu foun hanaran Projeitu Observasaun Parlamentu (*POP*). Objetivu husi projeitu ne'e atu monitoriza Parlamentu Nasionál Timór Lésté hodi promove akuntabilidade no transparensia nomós ajuda povu sira hotu atu partisipa iha prosesu legislativu. Relatóriu ida ne'e iha objetivu atu fó infomasaun no análise konabá sistema parlamentu iha 2010 no atu halo rekomendasaun balun konabá oinsa atu hametin demokrasia iha Timór Lésté.

Tuir POP nia observasaun, durante peroidu Tinan Lejislativu 2010, Parlamentu Nasionál halo progresu substantivu. Parlamentu Nasionál aprova ona lei importante balun, ezemplu Lei Kontra Violensia Domestika, Lei konabá Seguransa Internál, Lei konabá Seguransa Nasionál no Lei konabá Defeza Nasionál. Lei sira ne'e sei iha impaktu bo'ot ba povu Timór. Parlamentu Nasionál mós halo fiskalizasaun diak ba Governu nia programa balun no halo debate aktivu konabá Orsamentu Jerál 2011.

JSMP rekoñese ne'e hanesan progresu, maibé tuir JSMP nia hanoin Parlamentu Nasionál mós enfrenta dezafiu balun iha tinan 2010. Ezemplu, atendentu husi Deputadu balun sei viola oras servisu, Deputadu sira la duun ativu iha prosesu halo lei, seidak iha konsultasaun adekuaudu ba esbosu lei sira, lingua Português sei difikulta Deputadu sira iha prosesu lejislativu no seidak iha programa sosializasaun atu povu bele komprende sira nia sistema politiku relasiona no asuntu Orsamentu Estadu ne'ebé haan tempu barak iha Parlamentu Nasionál.

Mesmu nune'e, JSMP kongratula membru Parlamentu Nasionál ne'ebé mak iha tinan 2010, hala'ó ona nia servisu ho diak no konsege remata servisu barak iha tinan ida ne'e. Atu deputadu sira nia servisu bele la'ó diak iha 2011, JSMP halo rekomendasaun ne'ebé tuir mai:

1. Parlamentu Nasionál presiza aumenta tan funsionáriu ba Parlamentu nian, liu-liu funsionáriu peskizadór, no fó mós kapasitasaun adekuaudu bá sira, atu sira bele ajuda Deputadu sira nia servisu;
2. Parlamentu Nasionál presiza aumenta asesór nasionál no internasionál, atu ajuda diak liu tan Deputadu sira iha parte halo lei nian;
3. Parlamentu Nasionál tenki aumenta rekursus iha lian Tetum no Indonésia iha Biblioteca Parlamentu nian, atu Deputadu hotu bele komprende no uza rekursus hirak ne'e;
4. Parlamentu Nasionál no Governu tenki prepara dokumentu sira hotu, inklui esbosu lei, iha lian ofisial rua inklui Tetum, la'ós deit Português;
5. Deputadu sira presiza servisu disiplina liu tan ho oras, tuir rejimentu interna Parlamentu Nasionál nian ne'ebé Deputadu sira rasik aprova;
6. Deputadu sira tenki aumenta liu tan aktivu no kreatividade iha prosesu halo lei. Ne'e inklui Deputadu sira presiza iha preparasaun diak, molok atu tama bá prosesu halo lei, liu husi diskusaun ho asesór sira, peskizadór tekniku, livrus, internet no uza mós estudu komparativu bá nasaun estranjeirus sira ne'ebé mak hala'ó hela deit husi Deputadu sira;
7. Deputadu sira tenki tuir programa kapasitasaun sira ne'ebé iha, atu hasa'é liu tan Deputadu sira nia koñesimentu bá parte relevante hotu;

8. Parlamentu Nasionál no Governu tenki dezenvolve programa atu halo sosializasaun diak konabá sistema demokrasia iha Timór Leste, prosesu halo lei, no ema nia direítus polítika, liu husi edukasaun sivika komesa husi eskola primaria no kontinua bá povu hotu;
9. Edukasaun síviku ne'e tenki inklui topikku espesiál no eventual, ezemplu besik elisaun presiza iha edukasaun sivika konabá direítus polítika, lei elisaun nian, ka konabá lei munisipiu;
10. Governu no Parlamentu presiza halo prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu ho parte relevante hotu konabá esbosu lei no fo ajuda ba povu atu partisipa iha prosesu ne'e;
11. Governu no Parlamentu presiza iha planu diak konabá Orsamentu Estadu nian, atu bele hetan sujestaun positiva husi Deputadu sira no aprova orsamentu tinan ida dala ida ho efikásia no efisiénsia atu nune'é la bele uza tempu barak liu ba debate orsamentu;
12. Iha 2011 Parlamentu Nasionál tenki fo konsiderasaun espesiál ba esbosu lei importante sira ne'ebé mak sei pendente hela iha Parlamentu hanesan, esbosu Lei Instituisaun Memória, esbosu Lei konabá Reparasaun, esbosu Lei Kódigu Sívil no esbosu Lei Rai nian.

## 1) Introdusaun

Iha Fevereiru 2010, ho apoiu husi The Asia Foundation, JSMP estabeselese ni-nia projeitu foun ho naran “Projeitu Observasaun Parlamentu (*POP*)”. JSMP deside atu estabeselese projeitu ne’e tanbá JSMP observa katak iha dezafiu balun ho prosesu Parlamentu nian no povu nia koñesimentu konabá prosesu legislativu.

Iha Otubru no Novembru 2009, membru staf JSMP halo prosesu konsultasaun ho autór sira ne’ebé relevante, atu hatene sira nia hanoin konabá Parlamentu nia servisu no atu husu sira nia hanoin konabá JSMP nia idea atu komesa projeitu foun ida ne’e. Rezultadu husi konsultasaun konabá prosesu Parlamentu ne’ebé JSMP identifika mak hanesan:

- Ba sosiedade sivil no povu hotu, susar ba sira atu hetan infomasaun konabá Parlamentu Nasionál, razaun ida mak infomasaun barak konabá Parlamentu, públika deit iha lian Portugés;
- Maiória povu iha Timor Leste hanoin katak demokrasia mak involve deit halo vota iha eleisaun. Sira la komprende katak demokrasia tenki involve mós dialogu ne’ebé kontinua entre deputadu no sira nia konstituente.
- Iha parlamentu sira nia prosesu seidauk efisiensia no efetivu, ezemplu sira la maneja tempu ho diak, la iha planu diak atu fo prioridade ba asuntos importante, la halo komunikaun diak ho konstituente sira, no la iha rekursus suficiente, hanesan asesór sira.

Bazeia ba problema ne’ebé identifika iha prosesu konsultasaun, JSMP estabeselese projeitu POP ho Objektivu Estratéjiku tolu:

- Atu *Eduka* públika konabá prosesu legislativu no atu aumentu koñesimentu deputadu nian, konabá sira nia responsabilidade atu hari’i Estadu Direitu (*Negara Hukum*) iha Timór Léste, inklui importansia husi akuntabilidade no transparénsia elementu fundamental sira husi demokrasia;
- Atu *halo monitorizasaun* ba governasaun diak, liu husi promové valor no prinsipiu demokrasia iha instiuisaun Estadu sira nia laran; no
- Atu *hasa’é kapsidade* povu Timór nune’é sira bele partisipa ativamente iha prosesu demokrátika

Relatóriu Anuál ida ne’e, mak relatóriu substantivu POP nian ho objetivu hanesan tuir mai:

- Atu informa konabá sistema parlamentáriu iha Timór Léste iha 2010;
- Atu análiza no kítika sistema parlamentáriu no legislativu iha 2010 no komprende sistema la’ó diak ka lae; no
- Atu fo rekomendasaun balun konabá oinsá atu promove sistema ne’e.

## 2) Sumáriu Atividade POP nian

Iha fulan Marsu 2010, JSMP estabeselese Sub Unidade POP iha Unidade Peskidór ba Jurídiku (LRU) nia okos. Atu atinzi objetivu POP nian, iha atividade balun mak hanesan:

- **Observasaun/monitorizasaun:** Funsionariu ka staf ida husi JSMP POP lor-loron ba Parlamentu hodi observa Deputadu sira nia servisu iha plenária no Komisaun A. Funsionariu halo notas konabá Parlamentu nia atividade no husu perguntus ba

funsionariu Parlamentu nian. Infomasaun ne'ebé mai husi monitorizasaun, POP uza iha ninia atividade sira seluk.

- **Treinamentu/Diseminasau Infomasaun:** Iha 2010, POP halo 'workshop' lima iha distritu iha nivél aldeia. Iha 'workshop' ne'e, funsionariu ida ka rua husi POP ba iha distritu hodi habelar ka transfere informasaun konabá kna'ar Deputadu sira, prosesu legislativu, sistema governu iha Timór Lésté no oinsa públiku bele ható'ó sira nia opinaun ba Deputadu sira. Diseminasau informasaun refere akontese mós iha distritu no inklui sosializa no fahe informasaun ba públiku relevante ho POP nia publikasaun konabá Parlamentu nia atividade sira.
- **Grupu Diskusaun (FGD):** Atividade ida ne'e hanesan metodolójia, sasukat ne'ebé POP uza hodi halo diskusaun importante konabá esbosu lei ida no haré liu ba estudu kazu balu, atu nune'é bele hetan idea ne'ebé adekuaudu husi partisipantes sira ne'ebé hetan impaktu husi lei relevante. Iha 2010, POP halo FGD konabá esbosu Lei Justisa Juvenil, esbosu Lei Reparasaun, esbosu Lei Instituisaun Memória nomós esbosu Lei Kódigu Sivil.
- **Publikasaun sira:** POP halo publikasaun oi-oin konabá atividade Parlamentu nian no esbosu lei spesifiku ruma ho objetivu atu fahe infomasaun ba públiku no halo advokasia ba autór relevante. Publikasaun sira ne'e inklui:
  - *Komunikadu Imprensa* inklui infomasaun polémiku balu ho objetivu atu fo infomasaun lalais no dada públiku nia hanoin krítiku konabá eventu ne'ebé foin akontese.
  - *Buletin Parlamentu* mak publikasaun substantivu ho objetivu atu fo infomasaun konabá Parlamentu nia atividade no halo análiza konabá esbosu lei spesifiku. Buletin publika maizumenus fulan 3 dala 1.
  - *Relatóriu fulan-fulan* mak hanesan publikasaun ne'eebe uza dadus observasaun konabá progresu servisu Parlamentu no Komisaun A, inklui dezafiu ne'ebé deputadu sira hasoru no sira nia frakeza sira.
- **Análiza lejislativu no submisaun ba prosesu lejislativu:** Atividade ne'e mak hanesan, hanoin balun husi JSMP konabá esbosu lei spesifiku ruma ne'ebé JSMP hanoin importante no afeita ba povu nia moris. Rezultadu husi JSMP ninia análiza ne'e hamósu submisaun no ható'ó ba instituisaun ne'ebé relevante, ezemplu Ministériu Justisa no Komisaun A Parlamentu nian.
- **Advokasia:** POP halo atvidade advokasia oi-oin. Ezemplu POP partisipa iha ekipa diskusaun ho objetivu atu *lobby* deputadu sira atu *vota a favór* ba esbosu lei Reparasaun no esbosu lei Instituisaun Memória. POP mós organiza vítima sira husi distritu atu tuir audensia publika ho Komisaun A nian. Aliende ne'e, POP organiza Semináriu Nasionál ida atu organiza povu bele hasoru malu direitamente ho Deputadu sira.

Husi atvidades sira temi iha leten POP hetan koñesementu ruma, inklui hetan rekomendasaun husi povu no deputadu sira atu hadia liu tan prosesu demokrasia no lejislativu Timór Lésté iha futuru. Esperiensia ne'e, POP uza atu hakerek relatóriu ida ne'e.

### 3) Sistema Parlamentu no Prosesu Legislativu iha Timór Lésté

#### a) Sistema Demokrátiku iha Timór Lésté

Tuir Konstituisaun, Timór Leste nu'udar estadu ida ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an no ida mesak, hari'i husi povu nia hakarak no iha respeitu ba dignidade ema moris ida-idak nian.<sup>1</sup> Nu'udar Estadu demokrátiku, Estadu ne'e iha nia órgaun soberánia 4 mak hanesan: Prezidente-Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.<sup>2</sup>

- *Prezidente-Repúblika* nu'udar Xefe Estadu iha kna'ar prinsipál ne'ebé simbóliku. Nia, mós iha kompeténsia balun, ezemplu iha podér atu veto ka promulga lei, bele hato'ó referendu ba problema bo'ot interese nasionál nian, depois rona tuir governu, bele mós fó perdaun ka hamenus kastigu; no bele deklara Estadu Serku nian ka Estadu Emerjensia.<sup>3</sup>
- Órgaun soberanu seluk mak, *Parlamentu Nasionál* ne'ebé representa ema Timór oan tomak, iha kbi'it atu halo lei, atu fiskaliza no atu halo desizaun polítika.<sup>4</sup> Iha mós kompeténsia importante balun husi Paralamentu Nasionál nian mak hanesan, halo lei konabá asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian.<sup>5</sup> Parlamentu Nasionál mós bele fó autórizasaun ba Governu atu halo lejislasaun balun.<sup>6</sup>
- Órgaun soberánia ida seluk mak, *Governu* ne'ebé iha responsabilidade atu hala'ó no ezejuta polítiku jerál nasaun nian nomós órgaun superior administrasaun públika nian.<sup>7</sup> Halo parte Governu mak inklui Primeiru Minístru, Konsellu Minístru<sup>8</sup>, no Sekretariu Estadu sira.<sup>9</sup>
- Órgaun soberánia ba dala haat, mak , *Tribunál* ne'ebé ho kompeténsia atu hala'ó justisa hodi povu nia naran, tanbá ne'e mak desizaun ne'ebé Tribunal sira fó ona, tenki halo tuir duni no nia kbi'it aas liu desizaun autóridade sira seluk nian<sup>10</sup>.

Órgaun soberánia sira, iha sira nia relasaun ba malu no wainhira hala'ó kna'ar, tenki tuir prinsipíu separasaun no interdependensia kbi'it nian ne'ebé iha Lei Inan nia laran.<sup>11</sup> Katak orgaun soberánia sira ne'e, iha Estadu Demokrátiku Timor Lésté nia laran, sempre servisu hamutuk maibé tenki respeitu poder ida-idak nian, atu nune'é labele hamósu intervensaun husi órgaun ida ba órgaun sira seluk.

Tuir Lei Inan haruka, podér polítiku iha povu nia liman.<sup>12</sup> Atu sai hanesan Prezidente Repúblika no membru Parlamentu Nasionál, tenki liu husi elisaun ida ne'ebé hili tuir sufrájiu universál, livre, direítu, sekretu no ida-idak.<sup>13</sup> Antes atu tama ba prosesu elisaun, kandidatu Prezidente no membrus Parlamentu Nasionál bele kandidatu aan liu husi partidu polítika ou independente.

---

<sup>1</sup> Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timór-Leste, Artigu 1.

<sup>2</sup> Ibid, Artigu 67.

<sup>3</sup> Ibid, Artigu 85.

<sup>4</sup> Ibid, Artigu 92.

<sup>5</sup> Ibid, Artigu 95.

<sup>6</sup> Ibid, Artigu 96.

<sup>7</sup> Ibid, Artigu 103.

<sup>8</sup> Ibid, Artigu 105 (1) no (2).

<sup>9</sup> Ibid, Artigu 104 (1) no (2).

<sup>10</sup> Ibid, Artigu 118 (1) no (3).

<sup>11</sup> Ibid, Artigu 69.

<sup>12</sup> Ibid, Artigu 62.

<sup>13</sup> Ibid, Artigu 76 (1) no Artigu 93 (1).

Podér polítiku mós iha povu nia liman tanbá Konstituisaun hateten partisipasaun direítu no ativu husi feto no mane sira iha moris polítika nian, mak nu'udar kondisaun no instrumentu fundamentál sistema demokrátiku ninian.<sup>14</sup> Konstituisaun mós fo dalan bá sidadaun hotu-hotu iha direítu atu prezenta petisaun, kesar no reklamasan, mesak-mesak ka iha grupu, bá “orgaun soberánia sira, ka bá autóridade selu-seluk atu defende sira nia direítu, Lei Inan, lei-oan eh bá interese ema hotu nian”.<sup>15</sup> Ho baze legál hirak ne'e sidadaun hotu iha direítu hanesan atu partisipa iha prosesu demokrátika iha Timór Leste.

### **b) Prosesu Lejislativu iha Governu**

Kompeténsia halo lei nian, Konstituisaun fó liu ba Parlamentu Nasionál.<sup>16</sup> Maibé Konstituisaun mós fó dalan bá Governu atu iha inisiativa hodi halo lei.<sup>17</sup> Dalan seluk fali husi Konstituisaun mak, Parlamentu Nasionál mós bele autóriza Governu atu halo lejislasaun. Maski nune'é, iha mós lei interna balun ne'ebé mak Governu iha kompeténsia atu esbosa no aprova deit iha nivél xefi Governu nian.

Tuir mai ita sei haré prosesu tolu ne'ebé mak Governu ultra pasa iha nia kompeténsia halo lei nian.

#### **i) Governu iha Kompetensia atu Insia Prosesu Halo Lei**

Iha prosesu ida ne'e, Governu liu husi Ministériu ou Gabinete balun, bele iha inisiativa atu esbosa ou hakerek lei ruma. Dalan primeiru, Ministériu refere ho nia unidade lejisladór hamutuk ho asesór sira, sei haló peskiza adekuaudu atu haló ou esbosa lei ida. Iha etapa ida ne'e ministériu refere, bele iha dalan atu haló konsultasaun ho parte seluk atu haló esbosu lei ne'e sai kualidade diak liu tan.

Wainhira Ministériu refere sente katak esbosu lei ne'e tuir loloos ona nia kritériu, Ministériu bele entrega bá Gabinete husi Konsellu Ministériu nian. Husi Gabinete Konsellu Minístru sei distribui ba autór relevante sira, ezemplu asesór sira, akadémiku sira no sosiadade sivil. Konsultasaun bele akontese liu husi submisaun sira ka audénsia públiku sira atu nune'é lei refere bele refleta povu nia nesetidade.

Wainhira liu ona prosesu konsultasaun adekuauda, sei iha enkontru ba rekerementu tekniku. Etapa tuir mai mak esbosu lei ne'e sei inklui iha lista ba esbosu lejislasaun bá sirkulasaun no sei hatama bá iha agenda bá enkontru iha Konsellu Minístru. Iha etapa ida ne'e bele haré mós bá konteudu husi esbosu lei refere, hodi desidi sei adia ou dada fali esbosu lei ne'e no sei arkivu.

Bainhira esbosu lei ne'e pasa, Konsellu Minístru sei debate no aprova. Wainhira esbosu ne'e aprovaudu sei halo ratifikasaun no revizaun final, asina no haruka bá Parlamentu Nasionál.

#### **ii) Parlamentu Nasionál Autóriza Governu atu Halo Lei**

Tuir konstituisaun RDTL, artigu 96, hateten katak Parlamentu Nasionál bele autóriza Governu atu halo lejislasaun ba sasán hanesan tuir mai:

- a) Definisaun krime nian, kastigu, medida seguransa nian, nomós nia presupostu;
- b) Definisaun prosesu sivil no krimi nian;

---

<sup>14</sup> Ibid, Artigu 63 (1).

<sup>15</sup> Ibid, Artigu 48.

<sup>16</sup> Ibid, Artigu 95.

<sup>17</sup> Ibid, Artigu 97(c).

- c) Organizasaun judisiáriu nian no estatutu majistradu nian;
- d) Rejime jerál funsaun públiku nian, no estatutu funsionáriu sira nomós Estadu nia responsabilidade;
- e) Baze jerál organizasaun nian no administrasaun públiku;
- f) Sistema monetáriu;
- g) Sistema finansa no banku nian;
- h) Definisaun ba baze polítiku ida ba defeza meu-ambiente nian no dezvoltamentu sustentavel;
- i) Rejime tomak rádiu-difusaun, televizaun no komunikaun oin-oin hotu bá masa sira;
- j) Servizu military ou sivil;
- k) Rejime jerál requisizaun nian no fó fila husi utilidade publika;
- l) Dalan no hahalok intervensaun nian, fo fila, nasionalizasaun no privatizasaun hosi meus produsaun nian no rai tuir razaun interese públiku nian , nune'é mós kriterius fixasaun nian, iha ba kazus indemnizasaun nian.

Iha prosesu ida ne'e, Parlamentu Nasionál mak iha iniciativa uluk atu fó autorizasaun ba Governu liu husi Ministériu ou Gabinete ruma atu esbosa lei tuir kritériu ne'ebé lei Inan regula ona iha leten. Prosesu tuir mai Ministériu ou Gabinete refere, liu husi nia unidade lejisladór ho asesór sira, sei haló peskiza adekuaudu atu halo esbosu lei. Tuir mai prosesu hanesan ho Governu iha kompeténsia atu iniciativa halo lei ne'ebé hakerek ona iha leten. Ninia diferensia mak bainhira, to'o ona koleksaun asinatura husi Konsellu Minístru, Konsellu Minístru bele entrega direktamente ba Presidente Repúblika, hodi promulga hanesan dekretu-lei ka veto.

### **iii) Dekretu Governu no Instrumentu Sira Seluk**

Konstituisaun RDTL artigu 115 (1), hateten katak Governu deit mak iha kompeténsia lejislativu bá material sira ne'ebé konabá nia organizasaun rasik no nia lala'ok, nomós administrasaun direítu no indereitu Estadu nian. Ho baze legal ida ne'e, regulamentu interná bá instituisaun Governu nian, ne'ebé mak afeta deit bá servisu institusionál Governu nian, Governu iha kompeténsia atu halo rasik sira nia lei.

Prosesu Dekretu Governu ne'e la naruk hanesan prosesu rua seluk ne'ebé hakerek ona iha leten, esbosu resolusaun prepara husi Ministériu ka Gabinete ruma no entrega bá Primeiru Minístru hodi aprova sai Dekretu Governu.

### **c) Prosesu Lejislativu iha Parlamentu**

Konstituisaun RDTL, artigu 95 hateten katak, kompete bá Parlamentu Nasionál haló lei konabá asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian. Parlamentu Nasionál deit mak halo lejislasaun konabá asuntu barak, ezemplu: símbolu nasional sira; direítu, liberdade no garantia sira; estadu no kapasidade ema nian, direítu família nian nomós jersaun ne'ebé sei mai; no Partidu nomós asosiasaun polítika sira; defeza no seguransa nia regra; no rejime orsamentu nian.<sup>18</sup>

Parlamentu Nasionál iha parte rua ne'ebé importante ba ema hotu atu komprende: plenária no komisaun sira. Plenária mak, reuniaun membru Parlamentu Nasionál hotu, atu deskuti konabá lei, rezultadu fiskalizsaun no soru motuk ho Governu. Plenária normal sei akontese, Segunda ho Tersa<sup>19</sup> ne'ebé mak sei diriji husi Presidente Parlamentu Nasionál ka ninia vice

<sup>18</sup> Ibid, Artigu 95, (1) no (2).

<sup>19</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, Artigu 46 (1) (a)

no sekretaria meza. Maski nune'é, sé iha asuntu importante ruma, plenária bele realiza iha loron seluk ne'ebé hanaran “Plenária Extra Ordinária”.

Komisaun mak, grupu Deputadu sira husi bankada parlamentar ka bankada partidu polítika ida-idak nia representante. Komisaun ida-idak sei hetan membrus hamutuk nain 7 to'o nain 12, hodi deskuti konabá asuntu ne'ebé mak la hanesan.<sup>20</sup> Deputadu sira mós bele sai membru ba komisaun rua ne'ebé la hanesan. Komisaun sira sei halo nia enkontru iha loron Quarta no Quinta<sup>21</sup>, no sei prezidi husi Prezidente Komisaun.

Iha Parlamentu Nasionál, bainhira atu halo lei, primeiru inisiativu mai husi Deputadu sira ka Bankada Parlamentar sira (ka mós governu hanesan esplika iha leten).<sup>22</sup> Wainhira esbosu projeitu lei ne'e tuir ona nia kritéria no apresia ona husi plenária Parlamentu Nasionál, esbosu projeitu lei ne'e sei hetan diskusaun jerál no votasaun jerál. Se iha votasaun jerál mak projeitu lei ne'e pasa, meza Parlamentu sei entrega ba komisaun kompetente atu halo diskusaun no votasaun espesialidade bá projeitu lei refere.<sup>23</sup> Diskusaun iha komisaun, iha oportunidade mós atu halo konsultasun bá públiku, liu husi audensia públika, haruka esbosu projeitu lei bá sociedade sivil no instituisaun relevante sira atu apresia no haruka sira nia idea konabá esbosu lei refere, liu husi submisaun.

Remata ona sesaun iha Komisaun, sei halo relatóriu paraser no entrega fali ba meza plenária, atu hetan apresiasaun husi Lider Bankadas. Wainhira prosesu ne'e hotu ona sei tama ba diskusaun no votasaun espesializadu iha plenária ba projeitu lei refere no votasaun finál. Ikus liu sei halo redasaun final ba projeitu lei ne'e, no sei asina husi prezidente Parlamentu Nasionál atu haruka bá Prezidente Repúblika atu promulga ka veto.<sup>24</sup> Se karik veto husi Prezidente Repúblika sei haruka fila fali bá Parlamentu Nasionál atu desidi halo diskusaun foun ka arkiva tiha deit.

#### **d) Parlamentu Nasionál nia Papel atu Fiskaliza no Halo Desizaun Polítika**

Aliende funsaun halo lei, Parlamentu mós iha papel importante atu fiskaliza Governu nia programa no halo desizaun polítika. Fiskalizasaun mak kna'ar Parlamentu Nasionál nian, atu haré tuir Governu nia programa sira, relasiona ho Orsamentu Estadu (OE) nian. Fiskalizasaun ne'e bele halo ba seitor hotu-hotu programa Governu nian. Husi rezultadu fiskalizasaun ne'e membru Parlamentu Nasionál sei relata iha plenária Segunda no Tersa iha parte informasaun diversas nian.

Relatóriu husi informasaun diversas ne'e, sei foti nota husi sekretária meza Parlamentu Nasionál nian, atu haruka ba Governu. Ezemplu, iha problema ruma ne'ebé mak seriu no urjente Prezidente Parlamentu sei komunika direktamente bá Primeiru Ministru. Parlamentu Nasionál mós bele bolu Governu atu mai apresenta pontus balun relasiona ho rezultadu fiskalizasaun Parlamentu Nasionál nian.<sup>25</sup>

Desizaun Polítika, nu'udar kna'ar ida husi Parlamentu Nasionál nian, atu haré ba interese Nasionál hodi halo desizaun polítika ne'ebé mak a afeita ba povu tomak nia moris. Ezemplu

<sup>20</sup> UNDP, *O Parlamento Nacional de Timor-Leste*, pajina 27, 31-33

<sup>21</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, Artigu 46(1) (b)

<sup>22</sup> Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste, Artigu 97 (a) no b), Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál Artigu 90

<sup>23</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, Artigu 101 (1) no Artigu 108

<sup>24</sup> Ibid, Artigu 114

<sup>25</sup> Ibid, Artigu 143

konkretu mak Parlamento Nasionál iha fulan Julu 2010, halo vota unimidade kontra proposta ipotétiku atu hari'i sentru refujiadu iha Timór Lésté.

#### e) Deputadu sira nia Responsabilidade

Parlamentu Nasionál representa ema Timor oan tomak katak, deputadu sira la representa deit husi ema ne'ebé mak hili nia ka nia hela fatin no nia partidu politiku.<sup>26</sup> Maibé iha Konstituisaun RDTL nian no Lei konabá Deputadu nia posisaun katak, deputadu sira mak representa no lori povu Timor-Leste hotu nia hanoin, iha uma fukun Parlamentu Nasionál.

Aliende kna'ar hirak ne'e, Deputadu sira mós iha dever importante atu tuir aktivu iha reuniun plenária no komisaun sira tuir oras ne'ebé determina iha rejimentu interna Parlamentu Nasionál nian.<sup>27</sup>

### 4) **Parlamentu Nasionál nia Atividade sira iha Tinan 2010**

#### a) Aprovasaun sira Plenária nian

Aprovasaun akontese bainhira Deputadu sira halo votasaun final iha plenária, liu husi maneira foti kartaun verde katak konkorda, kartaun mean katak kontra, no kartaun azul katak abstensaun. Abstensaun signifika, Deputadu hili atu la halo vota konabá asuntu ka proposta ne'e. Tabela iha kraik hatudu numeru lei no rezolusaun ne'ebeé hetan aprovasaun final iha 2010, tuir observasaun JMSP nian.

#### Numeru Lei no Rezolusaun ne'ebé Hetan Aprovasaun Finál iha 2010

Parlamentu Nasionál Aprova	Jan	Fev	Mar	Av	Mai	Jun	Jul	Aug	Set	Oct	Nov	Dez	Totál
Lei	0	2	4	1	1	0	1	0	1	0	0	0	10
Rezolusaun	1	3	5	1	2	0	2	0	1	4	5	0	24
Aprovasaun Seluk	1	0	1	3	1	0	1	0	0	0	1	0	8
<b>Totál</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>42</b>

Husi tabela ne'e bele haré katak iha 2010, Parlamentu Nasionál aprova lei 10, rezolusaun 24 no halo aprovasaun sira seluk 8. Iha fulan Junu la iha aprovasaun Lei tanbá deputadu sira preokupadu ho Orsamentu Retifikativu tinan 2010. Iha fulan Agostu, la iha aprovasaun tanbá iha fulan ne'e, deputadu iha feriadu annual Parlamentu nian. Iha fulan Dezembru mós la iha aprovasaun tanbá plenária okupadu ho Orsamentu Estadu tinan 2011 nian.

Iha 2009 Parlamentu Nasionál aprova Lei 19 no Rezolusaun 38.<sup>28</sup> Ida ne'e hatudu katak iha tinan 2010 ne'e produtividade Parlamentu Nasionál iha aspeitu lejislativu hanesan halo lei no rezolusaun menus-liu duke tinan kotuk.

#### Lista Lei ne'ebé Hetan Aprovasaun Finál iha 2010

Iha 2010, Parlamentu Nasionál konsege pasa lei importante balun, ezemplu Lei Kontra Violensia Domestika, Lei konabá Seguransa Internál, Lei konabá Seguransa Nasionál no Lei

<sup>26</sup> Lei Nu. 5/2004 konabá Deputadu nia Pozisaun, Artigu 1.

<sup>27</sup> Ibid, Artigu 46 No.2

<sup>28</sup> UNMIT, *Monthly Governance Report – November 2010*, p.78.

konabá Defeza Nasionál. Iha lista tabela iha kraik ne'e hatudu lei sira ne'ebé hetan aprovasaun final iha 2010.

Loron	Naran Lei	Votasaun
2 Feveiru 2010	Projeitu Lei Nu. 24/II konabá Lei Báziku ba Desportu nian	Afavór 37, kontra 0 no abstensaun 7
23 Feveiru 2010	Proposta Lei Nu. 21/II konabá Tratadu Internasionál	Afavór 46, kontra 0 no abstensaun 2
22 Marsu 2010	Proposta Lei Nu. 25/II konabá Seguransa Internál	Afavór 36, kontra 0, abstensaun 0
22 Marsu 2010	Proposta Lei Nu. 26/II konabá Seguransa Nasionál	Afavór 22, kontra 2, abstensaun 9
22 Marsu 2010	Proposta Lei Nu. 27/II konabá Defeza Nasionál	Afavór 22, kontra 2, abstensaun 9
30 Marsu 2010	Proposta Lei Nu. 33/II konabá Resensiamentu Nasionál	Afavór 33, kontra 0, abstensaun 2
12 Abril 2010	Proposta Lei Nu. 32/II konabá Protokolou Estadu ba Presidénsia Republika	Afavór 37, kontra 0, Abstensaun 4
3 Maiu 2010	Proposta Lei Nu. 31/II konabá Kontra Violénsia Doméstika	Afavór 30, kontra 0, abstensaun 3
2 Julhu 2010	Proposta Lei Nu. 37/II konabá Orsamentu Retifikativu ba Orsamentu Jerál Estadu 2010	Afavór 39, kontra 7, abstensaun 3
28 Setembru 2010	Proposta Lei Nu. 40/II konabá "Alterasaun Primeriu' ba Lei Nu. 13/2009, 21 Ootobru nian konabá Orsamentu Jestaun Finanseira"	Afavór 34, kontra 15 no abstensaun 5

### **Lista Rezolusaun ne'ebé Hetan Aprovasaun Final iha 2010**

Iha tabela kraik ne'e hatudu lista Projeitu Rezolusaun sira ne'ebé hetan aprovasaun final husi Parlamentu Nasionál iha 2010.

Loron	Naran Rezolusaun	Votasaun
11 Janeiru 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 35/II konabá Prezidente Republika nia viajem ba Mozambique	Afavór 33, kontra 0 no abstensaun 2
1 Feveiru 2010	Proposta Rezolusaun 02/II konabá Komisáriu Anti-Korrupsaun	Votasaun Segredu, resultadu Dr. Adérito de Jesus Soares eleitu ho votu 64.5%
9 Feveiru 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 03/II konabá Prezidente Repúblika nia viajen ba Repúblika Maldivas	Afavór 37, kontra 0 no abstensaun 2
9 Feveiru 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 04/II ne'ebé regula subvensaun anuál ba Bankada Parlamentu sira	Afavór 29, kontra 2 no abstensaun 7
2 Marsu 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 11/II konabá solidariedade ba vítima sira rai nakdoko iha Xile	Afavór 47, Kontra 0, Abstensaun 0.
01 Marsu 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 38/II ne'ebé aprova viajem ofisiál Prezidente Repúblika ba Reñu Unidu, Irlândia, Japaun no Suiza	Afavór 33, kontra 0, abstensaun 2
01 Marsu 2010	Proposta Rezolusaun Nu. 39/II ne'ebé simu Regra Asembleia Parlamentar CPLP nian	Afavór 36, kontra 0, abstensaun 0
10 Marsu	Proposta Rezolusaun Nu. 24/II ne'ebé aprova 'Audit' ba Provedore Direitus Umanus no Justisa	Afavór 35, kontra 0, abstensaun 0
23 Marsu 2010	Projeitu Rezolusaun Nu.40/II konabá Simbolu Nasionál	Afavór 59, kontra 0 absetensaun 0.
19 Avri 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 41/II konabá Prezidente Republika nia viajem ba Reinu Kamboja no Republika Sosialista Vietnam	Afavór 33, kontra 0, abstensaun 4
11 Maiu 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 43/II konabá Apoiu no Solidariedade ba Povu Kuba	Afavór 40, kontra 0, abstensaun 0.
25 Maiu	Proposta Rezolusaun Nu. 34/II konabá Akordu	Afavór 37, kontra 0, abstensaun 0

2010	Kooperasaun entre Republika Demokrátika Timór Lésté no Reinu Espanha	
08 Julhu 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 46/II konabá viagem Prezidente Repúblika ba Repúblika Xina entre 11-17 Juliu atu tur Expo Shanghai.	Afavór 42, kontra, 0 abstensaun 1.
12 Julhu 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 47/II konabá La Simu akordu empenha ho Governu Australia konabá hari'i Sentru prosesu refujiadu iha Timor Leste	Afavór 34, kontra 0, abstensaun 0 <i>FRETILIN 11, CNRT 10, PD 2, PSD 4, ASDT 3, UNDERTIM 2, PPT 1, Independente 1 no PUN ho KOTA la vota tanbá latama servisu</i>
8 Setembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 48/II konabá Viagem Ofisiál Prezidente Repúblika ba Nasaun Unidas, Portugal no Uniaun Europa	Afavór 16, kontra 0, abstensaun 0
11 Otobru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 37/II konabá aprovasaun Protokolu Kooperasaun entre Membru Estadu Komunitade Rai ne'ebé uza lian Portuguese konabá asuntu Defeza	Afavór 38, kontra 0, abstensaun 0 Publica iha loron 2,12,2010
19 Otobru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 49/II konabá Rekomendasaun ba Governu ba nesesidade 'audit'	Afavór 39, kontra 5, abstensaun 3
26 Otobru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 50/II konabá viagem Prezidente Repúblika ba Macau entre 11 no 16 Novemberu 2010	Afavór 30, kontra 0, abstensaun 8
26 Otobru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 51/II konabá uza Lian Tetun no Portuguese	Afavór 30, kontra 0, abstensaun 8
4 Novembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 52/II konabá Parlamentu Nasionál nia Orsamentu Internál 2011.	Afavór 23, kontra 2, abstensaun 18.
9 Novembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 53/II ne'ebé rekomenda katak Governu adopta medias atu hatuun kuantidade pasta plastika no enkoraja 'recycling'.	Afavór 26, kontra 1, abstensaun 0.
15 Novembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 54/II ne'ebé deizigna deputadu sira ne'ebé sei sai membru Grupu Nasionál Timorensé ba Asembleia Parlamentar Komunitade Rai ne'ebé uza lingua Portuguese (CPLP)	Afavór 42, kontra 0, abstensaun 1.
16 Novembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 54/II konabá Prezidente Repúblika nia viagem ba Australia.	Afavór 44, kontra 0, abstensaun 2.
16 Novembru 2010	Projeitu Rezolusaun Nu. 56/II konabá Prezidente Republika nia viagem ba Cuba.	Afavór 44, kontra 0, abstensaun 2.

### **Aprovasaun Sira Seluk**

Aprovasaun barak ne'ebé Parlamentu Nasionál halo monu iha kategoria ba 'Lei' no 'Rezolusaun. Maibé dalaruma Parlamentu mós halo aprovasaun sira seluk. Ezemplu ida mak 'Voto de Pesar', ida ne'e mak dokumentu ne'ebé fo kondolensia husi Parlamentu Nasionál. Ezemplu seluk mak vota atu aprova deputadu atu sai hanesan testamunha iha Tribunál.

### **Aprovasaun sira seluk**

<b>Loron</b>	<b>Naran Aprovasaun</b>	<b>Votasaun</b>
25 Janeiru 2010	Karta Solidaridade ba Governun no Povu Haiti nian	Afavór 51, kontra 0, abstensaun 0
16 Marsu 2010	'Voto de Pesar' ne'ebé fo honorariu ba UN DSRSG Takahisa Kawakami no fo kondolensia husi Povu Timor Leste	Afavór 33, kontra 0 no abstensaun 0
13 Abril 2010	Vota atu autóriza Deputadu Paulo de Fatima Martins (CNRT) atu fo depoimentu no sai Testamunha iha Tribunál Distritál Dili.	Afavór 33, kontra 0, abstensaun 0
13 Abril 2010	'Voto de Pesar' ne'ebé fo onorariu ba Prezidente Polonia H. E. Mr	Afavór 33, kontra 0,

	Lech Kaczynski no fo kondolensia husi Povu Timor Leste.	abstensaun 0
19 Abril 2010	'Voto de Pesar' ne'ebé fo honoriu ba Prezidente Asembleia Nasionál São Tomé no Prinxipe no fo kondolensia husi Povu Timor Leste.	Afavór 40, kontra 0, abstensaun 0
17 Maiu 2010	Vota atu autóriza Deputadu Paulo de Fatima Martins (CNRT) atu fo depoimentu no sai Testamunha iha Tribunál Distritál Dili	Afavór 38, kontra 0, abstensaun 5
12 Julhu 2010	Vota atu autóriza Deputadu Ancieto Guterres (FRETILIN) atu fo depoimentu no sai Testamunha iha Tribunál Distritál Dili	Afavór 32, kontra 0, abstensaun 2
08 Novembru 2010	'Voto de Pesar' ba vítima desastrea naturais iha Indonesia Povu Timor Leste.	Afavór 36, kontra 0, abstensaun 0

### b) Aprovasaun sira Komisaun A nian

Iha 2010 Komisaun A Parlamentu Nasionál nian debate lei balu ne'ebé seidak iha aprovasaun, hanesan lei konabá Rai. Lei seluk, ezemplu Kódigu Sívil sira debate no vota iha jeneralidade maibé iha espezialidade seidak remata. Iha kraik ne'e bele haré aprovasaun ne'ebé Komisaun A halo ona iha 2010.

### Lista Lei ne'ebé hetan aprovasaun iha Komisaun A iha 2010

Loron	Naran	Votasaun	Status Agora
24 Marsu 2010	Proposta Lei Nu. 33/II Resensiamentu Jerál Populasaun no Resensiamentu Jeral Habitaun 2010 (Sensus 2010)	Afavór 5, kontra 0, abstain 2	Pasa ona ba votasaun final global iha Plenária Parlamentu Nasionál
19 Maiu 2010	Proposta Lei Nu. 30/II Kódigu Sívil	Afavór 5, kontra 0, abstensaun 4	Vota iha jeneralidade no agora sei iha faze diskusaun espezialidade iha Komisaun A
14 Julhu 2010	Projeitu Lei Nu. 19/II konabá Programa Nasionál Reparasaun	Afavór 5, kontra 2, abstensaun 0	Pasa ona ba votasaun jeneralidade iha Plenária Parlamentu Nasionál no agora pendent
14 Julhu 2010	Projeitu Lei Nu. 20/II Kria Instituisaun Memória	Afavór 5, kontra 2, abstensaun 0.	Pasa ona ba votasaun jeneralidade iha Plenária Parlamentu Nasionál no agora pendent

### c) Numeru Sesaun Plenária no Enkontru Komisaun A

Mesmu tuir loloos, Plenária akontese iha Segunda no Tersa, no Komisaun sira nia enkontru akontese Kuarta no Kinta, dala ruma agenda ne'e muda tanbá atividade sira seluk. Tablea iha kraik hatudu numeru sesaun plenária no komisaun A iha tinan 2010.

### Sesaun Plenária no Komisaun A nian iha tinan 2010

	Jan	Fev	Mar	Av	Mai	Jun	Jul	Aug	Set	Okt	Nov	Dez	Total
<b>Plenária</b>													
Sesaun Plenária	3	4	8	6	8	8	7	4	5	7	5	0 <sup>29</sup>	65
Atividade Extraordinaria	0	0	5	4	1	2	4	0	2	0	1	0	19
<b>Komisaun A</b>													
Enkontru	0	8	6	4	6	8	3	0	0	5	6	7	53
Atividade Extraordinaria	0	0	2	0	0	2	0	0	1	0	0	1	4

<sup>29</sup> Iha Dezembru iha deit Atividade komisaun permanente nian.

#### d) Prezensa iha Plenária no Komisaun A

Tabela iha kraik hatudu prezensa medianu (*rata-rata*) fulan-fulan ba partidu ida-idak tuir dokumentu ofisiál.<sup>30</sup> Parlamentu Nasionál iha deputadu total nain 65. Husi tabela iha kraik bele haré katak prezensa ofisiál ba 2010 mak 83.6%. Tuir observasaun POP nian iha tinan 2010 iha realidade prezensa la hanesan ho lista ka rejistu ofisiál, tanbá deputadu sira dalabarak viola oras servisu alias *tama servisu tarde no sai sedu*.

#### Prezensa Ofisiál Medianu iha Plenária ba Deputadu Sira

	Jan	Fev	Mar	Av	Mai	Jun	Jul	Aug	Set	Oct	Nov	Dez	Totál	%
<b>Nu. Plenária</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>13</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>77</b>	
<b>Fretilin</b> kadeira 21	18.8	19.7	16.7	16.9	17.1	19.6	15	-	15.9	15.2	18.8	15.5	17.2	<b>81.9</b>
<b>CNRT</b> kadeira 18	15.0	17.6	12	16.6	15.3	17.0	13.4	-	16.6	15.2	16.4	12.5	15.2	<b>84.6</b>
<b>PD</b> kadeira 8	6.7	6.9	6.4	6.6	6.0	7.9	5.2	-	6.1	7.0	6.4	6.5	6.5	<b>81.4</b>
<b>PUN</b> kadeira 2	1.5	1.3	1.8	2.0	1.2	1.9	0.8	-	2.0	1.3	1.0	0	1.3	<b>67.3</b>
<b>UNDERTIM</b> kadeira 2	1.8	1.9	1.9	1.9	1.3	2.0	1.8	-	2.0	1.8	2.0	1.0	1.8	<b>88.6</b>
<b>KOTA / PPT</b> kadeira 2	2.0	1.7	0.8	1.7	1.8	2.0	1.4	-	2.0	1.8	2.0	2.0	1.6	<b>82.4</b>
<b>ASDT / PSD</b> kadeira 11	9.3	10.0	8.2	8.0	8.0	9.4	7.8	-	10.6	8.7	10.0	9.5	9.0	<b>82.2</b>
<b>Independente</b> kadeira 1	0.8	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	-	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	<b>97.6</b>
<b>Partidu hotu</b>	56	60	48.7	54.6	51.8	60.7	46.4	-	56.1	51.5	57.6	54.3	53.8	<b>82.7</b>

#### e) Lei Pendente iha 2010 nia Remata

Iha 2010 nia remata iha esbosu lei balun ne'ebé pendente no hein aprovasaun iha 2011. Iha stabela kraik ne'e POP lista lei sira ne'e.<sup>31</sup>

#### Tabela Esbosu Lei Pendente iha Parlamentu Nasionál

<b>Titlu Esbosu Lei</b>	<b>Status Esbosu Lei</b>
<b>Proposta Lei</b>	
Protokulu Estadu Presidénsia <sup>32</sup>	Haruka fali ba parlamentu atu halo diskusaun 21.06.10
Orsamentu Jerál Estadu Repúblika Demokrátika Timór Lésté ba 2011	Hetan aprovasaun husi Konsellu Minístru 10.11.10 no aprovasaun finál husi Parlamentu Nasionál iha loron 28.02.11.
Modifikasaun Segundu ba Lei 03/2006 konabá Statutu Kombatante Libersaun Nasionál nian	Hatama ba Komisaun E 11.10.10
Kódigu Sívil	Komisaun A komésa diskusaun iha espesialidade 07.06.10. Sira adia diskusaun ne'e iha 11 Novembru 2010 to'o Feveireiru 2011.
Kódigu Trabalho	Komisaun A no C simu atu diskute iha jeneralidade 20.09.10.
Lei konabá Investimentu Privadu	Komisaun C simu 07.06.10
Rejimentu Espesiál atu Define Rai Nain ba Propriedade Imovel (Lei konabá Rai)	Komisaun A simu 06.04.10.
Lei konabá Fundus Finansas Imovél	Komisaun A simu 06.04.10.
Lei konabá Expropriasaun	Komisaun A simu 06.04.10.

<sup>30</sup> Infomasaun ne'e JSMP hetan husi Parlamentu Nasionál nomós infomasaun iha UNMIT nia *Monthly Governance Report – November 2010*.

<sup>31</sup> Infomasaun ne'e mai husi JSMP nia monitorizasaun iha Parlamentu Nasionál, infomasaun ne'ebé hetan husi Departamentu Administrativu Parlamentu Nasionál no UNMIT nia *Monthly Governance Report – November 2010*.

<sup>32</sup> Projeitu lei ne'e, hetan veto husi Prezidente Repúblika no haruka fila fali ba Parlamentu Nasionál.

Lei konabá Governu Lokál	Hein Parlamentu atu diskute iha jeneralidade
Lei Eleitoral Munisipal	Hein Parlamentu atu diskute iha jeneralidade
<b>Projeitu Lei</b>	
Lei Kontra Korupsaun	Komisaun C simu 07.06.10
Lei Nu. 20/II konabá hari'i Instituisaun Públiku Memoriál	Hetan ona aprovasaun iha jeneralidade husi plenária 22.09.10: 45 Afavór, 0 kontra, 8 abstensaun maibé diskusaun adia to'o tinan 2011.
Projeitu Lei Nu. 19/II konabá Programa Reparasaun Nasionál	Hetan ona aprovasaun iha jeneralidade husi plenária 22.09.10: 42 Afavór, 1 kontra no 14 abstensaun maibé diskusaun adia to'o tinan 2011.
Lei Nu. 18/II konabá kombate Brankueamentu Kapitais no Finansiamentu Terorismu	Komisaun C simu 07.06.10
Lei Organiku Nu. 17/II konabá Banku Sentráal Timór Lésté	Komisaun C simu 18.05.10
<b>Proposta Rezolusaun</b>	
Konvensaun konabá hatuun numeru kazu ema ne'ebé la iha Estadu	Komisaun A simu 13.08.09

#### f) **Informasaun Diversas**

Iha 2010 Parlamentu Nasionál regularmente halo fiskalizasaun ba polítika Governu nian. Ezemplu informasaun diversas ne'ebé Deputadu sira hetan no sempre foti iha plenária parlamentu iha 2010 mak hanesan:

- Eletrisidade mate- lakan iha Dili no Distritu sira;
- Distribuisaun fos MTCI ne'ebé fa'an la tuir presu Governu nia determinasaun;
- Rehabilitasaun estrada iha distritu laiha kualidade;
- Menus be'e mós iha Dili no distritu sira iha tempu bailoron no udan;
- Falta facilidades eskola hanesan meja, kadeira, haris fatin no sintina laiha; no
- Distribuisaun trator diskrimina povu no la benefisiu ba povu tanbá razaun politiku.
- Alegasaun malpratika administrasaun no korupsaun husi partidu opozisaun hasoru Governu.

Asuntu hirak ne'ebé temi iha leten ne'e, sempre sai preokupasaun bo'ot husi deputadu sira ne'ebé foti bei-beik iha plenária parlamentu. Debate konabá asuntus ne'e dalabarak inklui partidu opozisaun halo deklarasaun politiku refere ba asuntus sira ne'e.<sup>33</sup>

### 5) **Parlamentu nia Rekursus Umanus no Fasilidade**

Tuir JSMP nia monitorizasaun, katak rekursus umanus iha Parlamentu Nasionál seidak to'o atu ajuda deputadus sira nia servisu. Iha 2010, total funsionariu públiku iha Parlamentu Nasionál hamutuk 102. Ne'e kompostu husi staf tekniku no peskizadór nasional nain 7 deit. Funsionariu sira seluk servisu iha administrasaun finansas, apoiu administrativu, relasaun públiku no komunikaun sosiál, rekursus umanus no sira seluk tan.

Relasiona ho kestaun ne'e, Parlamentu Nasionál halo ona rekrutamentu ba funsionáriu hamutuk nain 43 atu apoiu servisu Parlamentu Nasionál nian iha 2011. JSMP espera katak

<sup>33</sup> Buletin 1, 2 no 3 husi website JSMP nian: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

funsionariu sira ne'e bele apoiu Deputadu sira nia servisu, liu-liu apoiu Deputadu sira atu análiza polítika Governu nian no esbosu lei sira.

Iha tinan 2010 Parlamentu Nasionál iha asesór internasionál nain 8, nain 4 apoiu iha asuntu legál no nain 4 seluk apoiu iha jestaun finanseira. Entertantu asesór nasionál foin ida apoiu espeisial ba asuntu infrastrutura. Tuir JSMP nia monitorizasaun, asesór sira ne'e halo servisu diak atu apoiu Deputadu sira maibé sira nia numeru la to'o ba kuantidade servisu ne'ebé sira iha. JSMP fiar katak iha 2011, diak-liu Parlamentu Nasionál hetan asesór internasionál no nasionál barak liu, liu-liu atu apoiu komisaun sira ne'ebé agora dadaun seidak iha asesór spesifiku.

JSMP iha kooperasaun diak ho funsionariu Parlamentu Nasionál nian, liu-liu Sekretariadu Apoiu Plenária no Komisaun A, inklui Sekretariadu Relasaun Públiku no Komunikasaun Sosiál. JSMP espera kooperasaun diak ne'e bele kontinua ba oin.

Tuir JSMP nia observasaun infrastrutura no facilidade Parlamentu Nasionál nian iha progresu tiha ona. Deputadu no funsionariu iha transporte no edifisiu, mesmu funsionariu balun nia edifisiu ki'ik liu. Biblioteca Parlamentu Nasionál halo ona maibé maioria livru hirak ne'e disponivel iha versaun portugés deit, ida ne'e sei difikulta deputadu sira atu uza.

Deputadu sira hetan salariu ne'ebé bot liu, kompara ho ema sira seluk ne'ebé servisu no ida ne'e refleita sira nia responsabilidade ne'ebé todan. Iha 2010 deputadu sira ida-idak simu US\$2,850 fulan-fulan. Salariu ne'e inklui alozamentu uma ho telemovel maibé la inklui kareta ne'ebé sira simu. Deputadu sira ne'ebé ho kargo espeisial, ezemplu Vise Bankada, Xefe Bankada, Prezidente no Vise Prezidente, hetan salariu bot liu (US\$3,000 ba leten). Tanbá Deputadu sira hetan salariu bo'ot, JSMP enkoraja sira atu servisu makas hodi kumpri sira nia responsabilidade.

## **6) Area Rural nia Hanoi no Koñesimentu konabá Sistema Parlamentu**

JSMP preokupadu katak iha distritu ema barak ladun komprende sira nia sistema Parlamentu Nasionál nomós atividade Parlamentu no Governu nian. Ne'e inklui, saida mak instituisaun ida-idak, oinsá Deputadu no membru Governu halo lei, saida mak fiskalizasaun no oinsá atu garantia katak sira nia representate hanoi sira nia nesesidade. Aliende ne'e, ema barak iha distritu la hetan infomasaun konabá Parlamentu no Governu nia desizaun politiku ne'ebé impaktu ba sira nia moris. JSMP fiar katak situasaun ne'e problema bo'ot tanbá povu hili sira nia representante sira maibé sira la hatene buat ne'ebé sira nia representante halo. Ida ne'e problema konabá transparensia no akuntabilidade. Atu demokrasia bele la'ó ba oin iha Timór Léste, importante katak povu ne'ebé hili sira nia representante sira, iha kapasidade no infomasaun atu halo desizaun diak.

### **a) Konfuzaun Konabá Instituisaun Ida-idak**

Hanesan esplika iha leten, POP organiza treinamentu ka workshop no halo desiminasan informasaun ba partisipante sira iha baze, inklui iha area rural oi-oin. POP nota katak povu ka partisipantes sira sei iha konfuzaun konabá instituisaun soberanu estadu sira nia kna'ar hanesan Governu, Parlamentu, Tribunál no Prezidente Repúblika sira nia papel.

Povu ne'ebé partisipa iha workshop hanoi Governu, Parlamentu, Tribunál no Prezidente Repúblika sira nia funsaun hanesan deit no laiha separasaun podér.

Exemplu konkretu ne'ebé Povu ka partisipantes sira sempre foti durante iha Workshop, FGD no Desiminasau Informasaun tuir sira nia hanoin mak hanesan:

- Partisipantes sira hanoin katak instituisaun Tribunál sira nia xefe mak Ministra Justisa;
- Partisipantes sira hanoin Prezidente Repúblika mak xefe ba orgaun soberanu haat hanesan xefe ba Governu, xefe ba Parlamentu no xefe ba Tribunál;
- Partisipantes sira hanoin Minístru, Vise Minístru, Sekretariu Estadu no membru deputadus sira nia xefe mak Primeiru Minístru ho nia vise mak Prezidente Parlamentu Nasionál;
- Partisipante sira sempre husu ba Deputadu atu resolve sira nia problema hanesan estrada, be'e mós, eletrisidade no foos MTCI ho razaun tanbá Parlamentu mak aprova osan nomós hanoin Parlamentu mak ezekuta osan atu halo dezenvolvimentu nasional.
- Partisipantes sira mós sempre konfuzu ho kna'ar Parlamentu Nasionál ninian nomós kna'ar husi Tribunál ninian nune'e wainhira sira hetan problema dala barak sira ba iha Parlamentu Nasionál atu bele haré ba sira nia problema ne'ebé mak sira infrenta.

#### **b) La Hatene Prosesu Halo Lei**

Tuir rezultadu workshop no diseminasaun informasaun ne'ebé JSMP organiza iha distritu ka baze, nota katak partisipante barak lahatene konabá prosesu halo lei iha Timór Lésté. Liu-liu sira hanoin hanesan tuir mai:

- Tuir partisipantes sira nia hanoin, Ministériu Justisa no Tribunál mak halo lei no sira rasik mak implementa.
- Partisipantes sira nia hanoin Parlamentu la halo lei, maibé servisu no koalia konabá polítika deit.

#### **c) La Iha Komprensaun konabá Prosesu Fiskalizaun**

Tuir partisipantes sira nia komprensaun Parlamentu laiha kna'ar atu halo fiskalizaun ba programa Governu nian iha baze. Partisipante sira hanoin, Parlamentu simu deit keixa husi povu konabá sira nia difikuldade, la'ós Deputadu sira mak tuun ba iha baze atu haré direktamente sira nia susar.

#### **d) Povu iha Hanoin La Loos konabá Kna'ar Partidu**

Partisipante sira iha hanoin lalos konabá kna'ar partidu sira. Sira hanoin katak partidu sira agora ne'e iha atu soran povu atu oho malu hanesan esperiénsia uluk iha tinan 1975. Partisipante sira sempre iha duvida no tauk atu vota ba partidu seluk bainhira besik elisaun Maske partidu uluk nia vota, sira nia programa karik ladiak. Partisipantes sira sempre hanoin kna'ar partidu atu ukun sira la'ós atu servi no eduka sira.

#### **e) La Hatene Oinsá atu Komunika ho Sira nia Rerezentante Sira**

Partisipantes sira durante ne'e lahatene atu komunika ho sira nia rerezentante iha parlamentu, tanbá dala barak Deputadu sira tuur deit iha nasional no latuun to iha baze. Partisipante sira hanoin iha deit direitu atu ba vota no laiha direitu atu ba hasoru sira nia rerezentante, iha parlamentu atu hato'ó sira nia susar ka problema. Partisipantes sira dehan tauk atu hasoru sira nia rerezentante iha Parlamentu, tanbá polisia hein ho kilat no sei la

autóriza sira atu tama hasoru malu ho sira nia representante. Pior liu partisipantes la hatene Parlamentu Nasionál nia servisu fatin iha ne'ebe.

**f) Partisipante sira La Hetan Infomasaun konabá Parlamentu no Governu nia Desizaun Politiku**

Partisipante sira iha baze sempre hakfodak, kuandu iha desizaun politiku ruma urjente no afeta sira nia moris, izemplu Estadu de Sitiu. Desizaun politiku seluk hanesan fa'an foos MTCI, Maski empzezariu sira faan foos Governu la tuir presu, maibé empzezariu sira lahetan sansaun ka kastigu husi lei. Partisipante sira hanoin konabá desizaun polítika, katak desizaun ne'e proteze deit ema bo'ot no la proteze ema kiik tanbá dalabarak viola sira nia direítu.

**g) Parlamentu no Governu Tenki halo Sosializasun**

Tuir JSMP nia observasaun, partisipante sira durante ne'e iha kapasidade minimu tebes atu hetan informasaun. Ne'e inklui susar atu asesu edukasaun sivika no polítika husi membru Parlamentu Nasionál no Governu konabá papel ka kna'ar parlamentu no Governu ninian.

Bazeia ba informasaun ne'ebé JSMP hetan, membru parlamentu sira halo sosializasaun maibé atu hametin deit sira nia estrutura polítika hodi manan elisaun. Sira lahalo edukasaun sivika diak ba sidadaun tomak atu hatene prosesu polítika. Entertantu konabá sosializasaun ne'ebé Governu halo la efetivu, tanbá realidade povu barak seidauk hatene Parlamentu aprova lei saida. Tuir JSMP maioria povu Timór Léste seidauk hatene konabá sistema Parlamentu no Governu nia atividade. Tenki iha sosializasaun konabá kna'ar Parlamentu no Governu ninian tanbá povu barak seidauk hatene suficiente.<sup>34</sup>

## **7) Análiza JSMP nian konabá Sistema Parlamentu iha 2010**

Iha 2010 JSMP observa progresu nomós dezafiu ne'ebé mósu iha sistema Parlamentu iha Timór Léste. Iha seksaun ne'e, ami sei esplika progresu no dezafiu ne'e atu bele halo rekomendasaun ba Parlamentu ba tinan 2011.

**a) Parlamentu Nasionál nia Progresu iha 2010**

Parlamentu Nasionál nu'udar orgaun soberánia ida, iha atividade barak ne'ebé mak persiza hala'ó iha tinan ida nia laran. Tuir JSMP, iha progresu balun ne'ebé mak Parlamentu Nasionál alkansa iha tinan ne'e:

**i) Deputadu husi AMP Kritisika Governu**

JSMP kontente katak iha 2010, Deputadu balun husi bankada AMP komesa fo kritiku substantivu ba Governu nia programa. Ezemplu, Deputadu husi Sr. Lucas da Costa husi Partidu Demokrátika halo kritisika bá akordu entre Governu no kompañia internasionál ENSUL.<sup>35</sup> Tuir JSMP nia hanoin, ida ne'e hatudu dinamika no ambiente foun iha Parlamentu Nasionál. Ne'e hatudu sentidu maturidade polítiku nu'udar ema polítiku nain ne'ebé la'ós defende deit interese Governu ne'ebé kaer ukun, maibé importante liu atu kurize polítika sira ne'ebé la refleita no representa interese públiku.

<sup>34</sup> Konklusaun ida ne'e bazeia ba rezultadu workshop, fokus grupu diskusaun no desiminaun informasaun iha distritu neen (6) hanesan iha Suku Holpilat, Distritu Covalima, Suku Taiboco, Distritu Oe-Cusse, Suku Humbocoe, Distritu Ermera, Suku Sananain, Distritu Manatuto, Suku Lahae Distritu Aileu no Maliana, Distritu Bobonaro.

<sup>35</sup> Press Release JSMP nian, edisaun Maiu ho titlu "Deputadu husi Aliansa Maoria Parlamentu (AMP) halo kritisika hasoru Governu". Iha website JSMP nian, [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

JSMP hein katak, prosesu demokrasia ne'e sei aumenta buras liu tan husi kritiku positivu membru Parlamentu sira nian, hodi nune' é bele hametin liu tan nasaun ne'ebé demokrasia no dezvoltividu.

## **ii) Deputadu halo Fiskalizaun ho Resultadu**

Tuir JSMP nia hanoin, katak deputadu sira hala'ó duni nia kna'ar nu'udar fiskalizadór hodi fo hanoin nafatin bá Governu, atu hadia failansu ne'ebé iha ba dezvoltimentu nasaun nian. Maski fiskalizaun seidak hale'u teritoria tomak iha rai laran, maibé ida ne'e hanesan pasu importante ida ne'ebé mak Parlamentu Nasionál alkansa ona. Iha mós asuntu importante balun ne'ebé mak foti husi membru Parlamentu sira, hetan atensaun no atende urjente husi Governu. Ezemplu, deputada Sra. Ilda Maria da Conceição husi bankada Fretilin, foti kesatun konabá eletrisidade ne'ebé mate hela deit iha Óspital Nasionál Guido Valadares. Husi informasaun ida ne'e, Prezidente Parlamentu Nasionál halo kontaktu urjente ba Primeiru Ministru, no iha tempu oras ida nia laran, ekipa téknika sira hodi kedas jerador ida bá Óspital Nasionál Guido Valedares.<sup>36</sup>

JSMP nia opiniaun bá asuntu ne'e katak, mesmu lamenta nafatin ho situaun kona-ba ahi eletrisidade kontinua mate to'o ohin loron no preukupa ema hotu nia moris, maibé sente haksolok tanbá Governu bele atende nesidade situaun partikular no emergjensia povu nian.

## **iii) Iha Kontaktu Balun Entre Deputadu Sira no Sira nia Konstituente**

JSMP rekoñese katak iha kontaktu balun entre Deputadu sira no konstituente. Iha tempu intervalu sira, dalaruma Deputadu sira nakloke aan bá parte hotu atu entrevista, hato'ó sira nia difikuldade no diskuti konabá asuntu saida deit. Ezemplu seluk mak Deputadu sira ne'ebé mak partisipa iha JSMP nia Semináriu Nasioná, Vise Prezidente Parlamentu Nasionál, Deputada Sra. Maria Paixao no Deputadu Antoninho Bianco. Depois Semináriu ne'e Deputada Paixao mós anunsia nia numeru telemovel servisu nian bá partisipantes sira atu husu ou hato'ó kestaun importante sira.

## **b) Parlamentu nia Dezafius iha Tinan 2010**

Aliende progresu ne'ebe mak parlamentu alkansa iha mós dezafius balun ne'ebé mósu iha 2010. Dezafiu sira ne'e mak hanesan tuir mai:

### **i) Influénsia Prezensa Husi Deputadu sira bá Prosesu Lejislativu**

Husi observaun JSMP nian, Deputadu balun la disiplina ho oras tama sai servisu nian, hanesan defini ona iha rejimentu interna Parlamentu Nasionál, ne'ebé membru Parlamentu rasik mak aprova. Rejimentu ne'e dehan katak oras servisu Parlamentu Nasionál nian, komesa iha tuku 09 dader no remata iha tuku 6 loraik.<sup>37</sup>

Viola oras servisu nian, iha influénsia maka'as bá prosesu lejislativu. Dalabarak tenki adia servisu tanbá la priense quorum, no ne'e afeita ba agenda ne'ebé Deputadu sira rasik halo. Situaun hanesan ne'e sempre akontese iha reuniaun plenária nomós Komisaun A. Ezemplu, iha 2010 maioria plenária sempre komesa tuku 10:00 Dader. Dala barak atendentu membru Parlamentu la prenxe quorum, ida ne'e halo

<sup>36</sup> Press Release JSMP edisaun Novembru 2010, ho titlu "Governu atende urjente pedidu husi Parlamentu Nasionál relaciona ho kestaun eletrisidade iha Óspital Nasionál". Iha website JSMP nian, [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>37</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál, Artigu 46 (2).

Prezidente Parlamentu Nasionál iha fulan Marsu, apela bá deputadu sira atu tama servisu ho disiplina.<sup>38</sup> Kestaun ne'e, hetan apoiu mós husi Prezidente Komisaun A Deputada Fernanda Borges ne'ebé dehan katak, partisipasaun husi deputadu nian sei minimu, hodi nune'é dala barak quorum la to'o no tenki adia diskusaun bá lei importante sira<sup>39</sup>.

Maski nune'é, JSMP rekoñese katak dala ruma Deputadu sira iha atividade importante seluk ne'ebé sira tenki atende. Kestaun ne'e akresenta husi, Vise Prezidente Parlamentu Nasionál Deputada Maria Paixao ne'ebé hateten katak, dala barak deputadu sira mai tarde, tanbá iha apointmentu importante seluk ne'ebé mak persija atende, hanesan seminar, enkontru, no eventu importante seluk.<sup>40</sup>

## **ii) Deputadu Sira La Duun Aktivu no Kreativu iha Prosesu Halo Lei**

Iha sesaun debate lei sira, JSMP nota katak Deputadu sira seidauk aktivu diak atu fó kontribuisaun positivu, bá prosesu halo lei nian. Ida ne'e bele haré iha komparasaun ho parte infomasaun diversas nian. JSMP rekonhese, rekursus atu apoiu membru Parlamentu sira, sei menus kompara ho nasaun dezentolvidu sira seluk. JSMP mós komprende, Deputadu sira iha servisu barak mak atu halo, maibé JSMP enkoraja nafatin Deputadu sira, atu halo preparasaun diak molok tuir diskusaun lei nian. Atu halo preparasaun ne'e Deputadu sira bele hetan ajuda husi asesór sira, peskizadór tekniku Parlamentu sira, livrus no internet.

Atu aumenta sira nia kapasidade konabá halo lei, deputadu sira halo estudu komparativu bá nasaun estranjeirus sira. Durante ne'e iha mós programa kapasitasaun bá deputadu sira, maibé deputadu sira seidauk atende masimu. Deputada Josefa Pereira husi bankada Fretilin, ne'ebé asumi mós kargu nu'udar Prezidente Grupu Mulheres Parlamentu Nasionál Timor Leste (GMPTL) hateten katak, iha duni kapasitasaun ba deputadu sira maibé sira la tuir masimu tanbá sira iha ona agenda seluk atu atende.<sup>41</sup> Bá asuntu hanesan Deputada Fernanda Borges, hateten katak, kapasitasaun tenki mai husi inisiativu deputadu sira rasik, maski kapasitasaun husi partidu polítika mós persija nafatin.<sup>42</sup>

Tuir JSMP importante ba Deputadu sira, atu bele komprende no diskute esbosu lei sira iha parlamentu nia laran. Nune'é JSMP rekomenda ba Deputadu sira atu esforsu sira nia an hodi bele halo preparasaun diak ba debate lejislativu.

## **iii) Lingua Sei Difikulta Prosesu Lejislativu**

Agora dadaun iha Parlamentu Nasionál, esbosu lei sira kuaze hakerek ho lian Português, maski iha rejimentu interna rasik fó dalan, atu hakerek ho lian ofisiál hotu inklui Tetum no bele halo diskusaun uza lian servisu nian sira seluk.<sup>43</sup>

<sup>38</sup> Press Release JSMP nian iha edisaun Marsu 2010, ho titlu "Prezidente Parlamentu bolu atensaun ba deputadus sira atu hala'ó sira nia kna'ar nu'udar representante povu ne'ebe diak". Iha website JSMP nian, [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>39</sup> Entrevista ho Prezidente Komisaun A, Deputada Fernanda Borges, iha loran 21 Janeiro 2011 iha Parlamentu Nasionál, Dili.

<sup>40</sup> Entrevista ho Vise Prezidente Parlamentu Nasionál, Deputada Maria Paixao iha loran 16 Dezembru 2010 iha Seminar Nasionál POP nian iha Ótel Boa Ventura, Dili.

<sup>41</sup> Entrevista ho Deputada Josefa Pereira iha loran, 18 Janeiro 2011, iha Parlamentu Nasionál, Dili.

<sup>42</sup> Entrevista ho Deputada Fernanda Borges iha loran 21 Janeiro 2011, iha Parlamentu Nasionál, Dili.

<sup>43</sup> Emendamentu Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál Artigu 98 (1) (a).

JSMP rekoñese katak lingua Português sei difikulta Deputadu balun, atu tuir aktivu iha diskusaun lei nian. Konabá asuntu ne'e, Deputadu Natalino do Santos hateten iha plenária katak lingua Português difikulta nia atu halo diskusaun ho diak, wainhira plenária halo diskusaun jeral konabá esbosu lei Kodigú Sivil.<sup>44</sup> Aliende ne'e Deputada Maria Paixao deklara votu abstein iha votasaun bá Resolusaun, konabá grupu Nasionál Timorens ba assembleia CPLP, tanbá nia hanoin tenki abstein, ho razaun la komprende Português.

Situasaun hanesan, akontese mós iha instituisaun Governu nian, ne'ebé mak toma responsabilidade bá esbosa lei nian. JSMP nota katak, iha prosesu halo esbosu lei nian, dala barak Timor oan sira la partisipa aktivu tanbá razaun Lingua, nune'é lei sira dalaruma asesor internasionál sira mak halo draft no ladun intende diak husi maluk Timor oan sira.

Tanbá lingua Portugues sei difikulta parte barak atu aktivu iha prosesu halo lei nian, organizasaun balun inklui JSMP, halo esforu balun atu rezolve problema ne'e. Ezemplu, JSMP organiza tradusaun la ofisiál ba livru 2 husi esbosu lei Kódigu Sivil no halo diskusaun grupu konabá esbosu lei oi-oin. Organizasaun CAVR mós prepara infomásaun no tradusaun bá esbosu lei Instituisaun Memória no Reparasaun nian, hamutuk ho organizasaun sira seluk, inklui JSMP. Atividade sira hanesan ne'e koko atu halo oportunidade ba povu atu diskute konabá esbosu lei sira. Maibé to'o agora atividade hanesan ne'e sei minimu liu no tuir loloos, Governu no Parlamentu mak iha responsabilidade atu halo atividade hanesan ne'e.

Ho nune'é JSMP enkoraja nafatin Deputadu sira no Governu, atu nakloke liu tan bá parte hotu atu haré no diskuti hamutuk konabá esbosu lei importante sira, hodi produs lei ne'ebé ho qualidade aas no publika esbosu lei iha lian ne'ebé povu bele komprende.

#### **iv) Konsultasaun ba Esbosu Lei, Sei Minimu iha Prosesu Lejislativu**

Konsultasaun ba esbosu lei sira, nu'udar parte importante ida husi prosesu halo lei nian, tanbá husi prosesu konsultasaun sei hamósu idea di-diak sira, atu haburas liu tan esbosu lei sira sai kompleta no kontekstual. Hanesan esplika tia ona, konsultasaun nu'udar responsabilidade Governu nian nomós Parlamentu nian. Konsultasaun bele akontese iha faze oi-oin iha prosesu hakerek esbosu lei. Bainhira Parlamentu Nasionál halo konsultasaun, ida ne'e hanaran '*Audiensia Públiku*'.

JSMP sente prekupadu uituan, tanbá lei importante balun laiha konsultasaun diak. Ezemplu konkretu, esbosu lei Kódigu Sivil, ne'ebé mak importante tebes ba sidadaun hotu iha nasaun laran, maibé laiha konsultasaun diak ba esbosu lei refere.<sup>45</sup> Tuir JSMP nia observasaun, iha duni konsultasaun bá parte ruma hanesan Bispu Dili, no enkontru bo'ot iha Dili Convention centre (le. Mercado Lama) konabá parte rai nian. Ida ne'e deit seidauk to'o. Tuir loloos tenki iha prosesu konsultasaun ne'ebé klean no inklui parte relevante sira hotu inklui sosiedade sivil no públiku.

<sup>44</sup> Press Release JSMP nian iha edisaun Junu 2010, ho titlu "Lingua Portugues difikulta membrus Parlamentu Nasionál balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil". Iha website JSMP nian, [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>45</sup> Buletin 3/2010 JSMP edisaun fulan Outubru 2010, iha jsmp nia website: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program nian no Submisaun ne'ebé JSMP fo ba membru Komisaun A sira konabá Kódigu Sivil ne'e.

Prosesu konsultasaun iha Governu mós limitadu. Ezemplu ida mak esbosu lei sira konabá Justisa Juvenil.<sup>46</sup> Mesmu Ministériu Justisa husu sosiedade Sívil atu fo hanoin konabá lei rua ne'e, Ministériu ne'e seidak fo resposta ba sosiadade Sívil nia rekomendasaun ka halo grupu trabalhu atu kontribui ba lei importante sira ne'e.

Iha parte seluk, JSMP rekoñese katak lei balun iha konsultasaun ne'ebé diak, ezemplu Lei Kontra Violensia Domestika ne'ebé iha prosesu komprehensivu katak kuaze han tinan 8. Ezemplu seluk mak esbosu Lei Instituisaun Memória no esbosu Lei Reparasaun nian ne'ebé Parlamentu seidak pasa.<sup>47</sup> Nune'é JSMP enkoraja nafatin Parlamentu ho Governu, atu nakloke nafatin bá parte hotu atu hato'ó submisaun no marka audensia publika oin-oin, atu halo kompleta liu tan esbosu lei sira no refléta duni kontestu Timor Lete nian.

#### **v) Debate Orsamentu Estadu, Sita Tempu Barak Liu**

Orsamentu Estadu sai nu'udar pontu importante ida, ne'ebé mak presiza Parlamentu Nasionál tau matan, komesa husi delibera konabá planu Orsamentu Estadu, relatóriu Orsamentu Estadu no fiskaliza oinsá Estadu hala'ó orsamentu nasional.<sup>48</sup> Maski nune'é iha mós kna'ar importante seluk ne'ebé mak Parlamentu presiza toma konsiderasaun. JSMP preokupadu katak iha 2010, plenária Parlamentu Nasionál uza tempu barak atu diskute Orsamentu Retifikativu 2010, extensaun tempu atu fo relatóriu ba Orsamentu Retifikativu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011.

Iha Lei 8/2007 konabá periodu orsamentu, artigu 1 esplika katak periode orsamentu nian komesa loron 1 Janeiru no remata loron 31 Dezembru tinan-tinan. Ne'e signífika katak, iha tinan ida iha debate no aprovasaun orsamentu ida. Maibé Lei Nu.13/2009 konabá orsamentu no jestaun finanseiru rekoñese katak bele iha orsamentu retifikativu no artigu 34 (2) lei ne'e fo dalan atu aplika ba Orsamentu Estadu ho mudansa ne'ebé presiza.<sup>49</sup>

Tuir JSMP nia monitorizasaun iha tinan 2010, presiza tempu barak liu atu debate Orsamentu Estadu nian. Iha fulan Junu presiza semana tolu, atu debate konabá orsamentu retifikativu 2010.<sup>50</sup> Iha debate Orsamentu Estadu 2011 presiza loron tolu nulu atu halo audensia pública no diskusaun iha plenária.<sup>51</sup> Ne'e hahu sura iha Komisaun loron 18 Novembru 2010 no aprova iha plenária loron 28 Janeiru 2011.

Maski nune'é, JSMP apresia tebes esforsu Deputadu sira, atu atende no aktivu iha debate Orsamentu Estadu tanbá maioria Deputadu mai sedu no kuaze Deputadu sira marka prezensa iha plenária. Iha sesaun debate mós maioria Deputadu sira, aktivu atu halo perguntas no krítika bá membru Governu. Tuir JSMP nia hanoin, aktividade ida ne'e hatudu papel diak nu'udar nasaun demokrátiku.

<sup>46</sup> Buletín 1/2010 JSMP edisaun fulan Maiu, no Submisaun JSMP nian ba Ministériu Justisa iha JSMP nia website: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>47</sup> Buletín 2/2010 JSMP nian edisaun fulan Julhu, iha JSMP nia website: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>48</sup> Konstituisaun Republika Demokrátika Timor Leste, Artigu 95 No.3 d) no e).

<sup>49</sup> Buletín JSMP POP 3/2010, pajina 6, edisaun fulan Outubru 2010, iha JSMP nia website: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program.

<sup>50</sup> Buletín 2/2010 JSMP edisaun fulan Julhu, iha JSMP nia website: [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org), iha parte Parliament Watch Program

<sup>51</sup> Ajenda konabá kalendariu apresiasaun bá proposta Orsamentu Estadu nian husi Komisaun C, ne'ebé mak haré konabá asuntu ekonomia, finansas no anti korupsi nian.

JSMP hein katak atendementu no aktivu membru Parlamentu nian iha Debate Orsamentu Estadu, aplika mós bá prosesu halo lei nian, tanbá lei hotu-hotu importante hanesan mós ho debate Orsamentu Estadu. JSMP mós fiar katak, debate Orsamentu la sai fali hanesan palku polítika ne'ebé mak asisti direktamente husi povu liu husi transmisaun direita iha Rádiu Televizaun Timor Leste (RTTL). Ezemplu iha loron 14 Dezembru 2010, plenária debate orsamentu hahu loraik no remata iha meia noite kalan. Deputadu sira husi AMP no opozisaun du'un malu, katak debate ne'e la'ó tarde, tanbá membru Parlamentu sira hakarak atu politiza Orsamentu hodi bele hatudu bá povu liu husi televisaun no radio.<sup>52</sup> JSMP fiar katak estatementu ne'e la los no fiar katak membru Parlamentu sira aktivu no sakrifika aan to'o mea noite, tanbá hakarak duni transparensia no akuntabilidade orsamentu iha nasaun demokrátiku nia laran.

## **8) Konkluziun no Rekomendasaun sira**

JSMP kongratula membru Parlamentu Nasionál ne'ebé mak iha tinan 2010, hala'ó ona nia servisu ho diak no konsege remata servisu barak iha tinan ida ne'e. Iha parte barak mak JSMP haré katak sai hanesan progresu bo'ot bá prosesu lejislativu iha nasaun demokrátika Timór Leste, maibé iha mós parte balun ne'ebé sei presiza hadia diak liu tan. Tanbá ne'e JSMP halo rekomendasaun balun atu ajuda servisu Deputadu sira nian. JSMP espera katak Deputadu sira sei konsidera rekomendasaun sira ne'e atu sira nia servisu bele la'ó diak liu iha tinan 2011.

Tuir mai iha rekomendasaun balun ne'ebé mak JSMP oferese atu bele konsidera:

1. Parlamentu Nasionál presiza aumenta tan funsionáriu ba Parlamentu nian, no fó mós kapasitasaun adekuaadu bá sira, atu sira bele ajuda Deputadu sira nia servisu;
2. Parlamentu Nasionál presiza aumenta asesór nasional no internasionál, atu ajuda diak liu tan Deputadu sira iha parte halo lei nian;
3. Parlamentu Nasionál tenki aumenta rekursus iha lian Tetum no Indonésia iha Biblioteca Parlamentu nian, atu Deputadu hotu bele komprende no uza rekursus hirak ne'e;
4. Parlamentu Nasionál no Governu tenki prepara dokumentu sira hotu, inklui esbosu lei, iha lian ofisial rua inklui Tetun;
5. Deputadu sira presiza servisu disiplina liu tan ho oras, tuir rejimentu interna Parlamentu Nasionál nian ne'ebé Deputadu sira rasik aprova;
6. Deputadu sira tenki aumenta liu tan aktivu no kreativu iha prosesu halo lei. Ne'e inklui Deputadu sira presiza iha preparasaun diak, molok atu tama bá prosesu halo lei, liu husi diskusaun ho asesór sira, peskizador tekniku, livrus, internet no uza mós estudu komparativu bá nasaun estranjeirus sira ne'ebé mak hala'ó hela deit husi deputadu sira;
7. Deputadu sira tenki tuir programa kapasitasaun sira ne'ebé iha, atu hasa'é liu tan Deputadu sira nia koñesimentu bá parte relevante hotu;
8. Parlamentu Nasionál no Governu tenki dezenvolve programa atu halo sosializasaun diak konabá sistema demokrasia iha Timór Leste, prosesu halo lei, no ema nia direítus

---

<sup>52</sup> Rezultadu monitorizasaun JSMP nian iha loron 14 Dezembru 2010

polítika, liu husi edukasaun sivika komesa husi eskola primaria no kontinua bá povu hotu;

9. Edukasaun síviku ne'e tenki inklui topikú espesial no eventual, ezemplu besik elisaun presiza iha edukasaun sivika konabá direitus polítika, lei elisaun nian, ka konabá lei munisipiu;
10. Governu no Parlamentu presiza halo prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu ho parte relevante hotu konabá esbosu lei no fo ajuda ba povu atu partisipa iha prosesu ne'e;
11. Governu no Parlamentu presiza iha planu diak konabá Orsamentu Estadu nian, atu bele hetan sujestaun positiva husi Deputadu sira no aprova orsamentu tinan ida dala ida ho efikásia no efisiénsia atu nune'é la bele uza tempu barak liu ba debate orsamentu;
12. Iha 2011 Parlamentu Nasionál tenki fo konsiderasaun espesial ba esbosu lei importante sira ne'ebé mak sei pendente hela iha Parlamentu hanesan, esbosu Lei Instituisaun Memória, esbosu Lei konabá Reparasaun, esbosu Lei Kódigu Sívil no esbosu Lei Rai nian.

### **Anexu 1: Lista Entrevista**

1. Entrevista ho Deputada Fernanda Borges, Prezidente Komisaun A, iha Parlamentu Nasionál, Dili, loron 21 Janeiru 2011.
2. Apresentasaun Deputada Maria Paixao, Vise Prezidente Parlamentu Nasionál, Semináriu Nasionál POP nian iha Ótel Ventura Lcidere, Dili, loron 16 Dezembru 2010.
3. Entrevista Deputadu Vicente Guterres, Vize Prezidente Parlamentu Nasionál, iha Sala Plenária Parlamentu Nasionál, loron 24 Janeiru 2010.
4. Entrevista ho Deputadu Aniceto Guterres, Xefe Bankada Oposisaun Fretelin, 24 Janeiru 2010.
5. Entrevista ho Deputada Josefa Pereira husi Bankada Fretilin, Prezidente ba Grupu Mulheres Parlamentu Timor Leste (GMPTL), loron January 2011.
6. Entrevista ho Deputada Tereza Carvalho husi PD, Vise Sekretaria Parlamentu Nasionál nian, loron 21 January 2011.
7. Entrevista ho Sr. João Rui Amaral, Sekretariu Jerál Parlamentu Nasionál, iha Parlamentu Nasionál, Dili, loron 25 Janeiru 2011.
8. Entrevista ho Sr. Francisco Ximenes, Sekretariu Tekniku Komisaun A nian, loron 21 Janeiru 2011.